

# ZMLUVA

## o uznaní maturitnej skúšky ako odbornej štátnej jazykovej skúšky

### Zmluvné strany:

Názov: **Jazyková škola**  
Sídlo: Hlavná 113, 040 01 Košice  
IČO: 35514868  
DIČ: SK2020789650  
Zastúpený: Mgr. Drahoslava Vasíľová, riaditeľka školy

(ďalej len „Jazyková škola“)

a

Názov: **Gymnázium**  
Sídlo: Park mládeže 5, 040 01 Košice  
IČO: 35531754  
DIČ:  
Zastúpený: RNDr. Alena Bobáková, riaditeľka školy

(ďalej len „Gymnázium“)

### I. Predmet zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli na spolupráci pri vykonaní maturitnej skúšky ako odbornej štátnej jazykovej skúšky (ďalej len „šjs“) maturantmi Gymnázia.
2. Odborná štátna jazyková skúška sa vykonáva na úrovni C1 podľa SERR. Žiak bilingválnej strednej školy môže túto skúšku vykonať v odbore spoločenskovednom, prírodovednom, medicínskom, technickom alebo ekonomickom.

Podmienky spolupráce pri realizácii tejto zmluvy upravujú nasledovné predpisy:

*Zákon č. 245/2008 o výchove a vzdelávaní (školský zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov.* Na základe § 74 ods. 6 a 8 tohto zákona vykoná žiak bilingválnej strednej školy maturitnú skúšku podľa úrovni jazykovej náročnosti SERR alebo podľa medzinárodných zmlúv, pričom § 89 ods. 7 zákona hovorí, že žiak môže maturitnú skúšku z cudzieho jazyka skladať aj ako štátnu jazykovú skúšku.

*Vyhláška MŠ SR č. 321/2008 o jazykovej škole a skúšobný poriadok pre štátne jazykové skúšky* presne určujú kritériá a jazykovú náročnosť pre jednotlivé typy jazykových skúšok.

*Dohoda o zriadení a činnosti španielskych bilingválnych sekcií v SR* (ďalej len „Dohoda“) medzi MŠ SR a MŠ Španielskeho kráľovstva špecifikuje organizáciu, obsah a rozsah maturitnej skúšky v podmienkach školy a v súlade s platnou legislatívou.

## II. Práva a povinnosti Gymnázia

1. Riaditeľ Gymnázia dá návrh na menovanie koordinátora šjs riaditeľovi Jazykovej školy najneskôr do konca februára. Koordinátorom skúšky môže byť len pedagogický zamestnanec, ktorý spĺňa kvalifikačné predpoklady.
2. Žiak sa prihlasuje na odbornú štátnu jazykovú skúšku vyplnením prihlášky a zaplatením stanoveného poplatku do konca marca.
3. Koordinátor šjs doručí vyplnené prihlášky žiakov Jazykovej škole osobne alebo poštou najneskôr do 10. apríla.
4. Žiak absolvuje maturitnú skúšku, ktorá pozostáva z písomnej a ústnej časti zo španielskeho jazyka, literatúry a kultúry a ústnej časti odborného predmetu (matematika, fyzika, chémia, biológia), konanej v španielskom jazyku.
5. Po ukončení maturitnej skúšky koordinátor doručí protokoly a ostatné doklady do Jazykovej školy, ktoré sú vyplnené na základe výsledkov písomnej a ústnej časti maturitnej skúšky. Správnosť údajov v protokole potvrdia svojím podpisom koordinátor a riaditeľ školy.
6. Pri vyplňaní protokolov koordinátor postupuje podľa pokynov Jazykovej školy.
7. Pri vyplňaní hodnotenia častí šjs ako i celkového hodnotenia šjs platia tieto pravidlá:

a) Písomná časť šjs

Žiak úspešne absolvoval písomnú časť skúšky zo španielskeho jazyka, literatúry a kultúry, ak v nej dosiahol známku aspoň 3 (dobrý) rešpektujúc pokyny „Dohody“ a pokyny španielskej strany takto:

Stupeň:	1 – výborný	100% - 86 % úspešnosť
	2 – veľmi dobrý	85% - 71% úspešnosť
	3 – dobrý	70% - 56% úspešnosť
	4 – nevyhovel	menej ako 56% úspešnosť

Ak žiak nevyhovel v písomnej časti skúšky, jeho celkový prospech zo šjs je „neprospeľ“.

b) Ústna časť šjs zo španielskeho jazyka, literatúry a kultúry a z odborného predmetu (Matematika, Fyzika, Chémia, Biológia)

Žiak úspešne absolvoval ústnu časť šjs, ak jeho známka z ústnej odpovede nie je horšia ako 3 (dobrý).

- c) Výsledná známka z predmetu španielsky jazyk, literatúra a kultúra je priemerom výslednej známky z písomnej a ústnej časti skúšky.
- d) Výsledná známka z odborného predmetu je výslednou známkou z ústnej odpovede žiaka.
- e) Výsledná známka šjs je priemerom celkových známok z jednotlivých predmetov, pričom sa zaokrúhľuje smerom nadol. Klasifikácia šjs je stanovená hore uvedenou vyhláškou.
- f) Dátum ústnej maturitnej skúšky sa v protokole uvedie ako dátum konania šjs.

### III. Práva a povinnosti Jazykovej školy

1. Riaditeľ Jazykovej školy menuje koordinátora šjs na základe návrhu riaditeľa Gymnázia predloženého najneskôr do konca februára. Koordinátorom skúšky môže byť len pedagogický zamestnanec, ktorý spĺňa kvalifikačné predpoklady. Koordinátor šjs následne dostane od Jazykovej školy ďalšie podrobné pokyny potrebné pre administráciu šjs.
2. Jazyková škola informuje Gymnázium o výške stanoveného poplatku za vykonanie šjs najneskôr do konca januára.
3. Jazyková škola si vyhradzuje právo vyslať svojho zástupcu na písomnú i ústnu časť MS, právo nahliadnuť do písomných častí MS, ako aj právo posúdiť náročnosť maturitných zadaní pre ústnu časť MS zo španielskeho jazyka, literatúry a kultúry, ktoré musia zodpovedať úrovni C1 podľa SERR.
4. Na základe vyplneného protokolu o šjs vydá Jazyková škola úspešným absolventom vysvedčenie o odbornej šjs s dátumom vykonania maturitnej skúšky. Vysvedčenie podpisuje riaditeľ Jazykovej školy a predseda skúšobnej komisie Jazykovej školy.
5. Odpisy vysvedčení a prihlášky na šjs archivuje Jazyková škola.

### IV. Záverečné ustanovenia

1. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, pričom každá zmluvná strana dostane jeden rovnopis.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že obsahu zmluvy porozumeli a podpisujú ju na základe slobodnej vôle.
3. Zmluvné strany môžu odstúpiť od zmluvy kedykoľvek po vzájomnej dohode.
4. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len písomnou dohodou zmluvných strán.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán a uzatvára sa na dobu neurčitú.

V Košiciach dňa ..... 09.03.2018 .....

V Košiciach dňa ..... 9.3.2018 .....

Mgr. Drahoslava Vasiľová  
riaditeľka JŠ

RNDr. Aréna Bobáková  
riaditeľka Gymnázia